

ملائقہ لکھنؤ

№ ۱۳. Цѣна ۱۲ к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۱۳ قیمتى ۱۲ قېك

قوتانلق
بالتان ایشلی و عثمانلی.



عثمانلی: — بودوستر مکا مهربان اولانده همیشه ایومدن بر شی یوخ اولوب.

احتیاطلی اولماق لازم کیره، الله پناه.

Литог. С. БЫ



البيات

ایتمکده سن بهالسه تکفیر هر سوزی
ظنم یودر که: اور تاده گر اولسه زر سوزی
هر گز دانشما سن بیله آجاق، هدر سوزی
و جدانه، آبرویه، حیایه دگر سوزی
بر وقت اولار تاثیر سنی هر کیسه قانمادک
یا للمجب، مگر یورولوب بر اوسالمادک؟

جلد غمده اولدک عجب گرک جان شکار
نفسک سوسوب؛ یورولمه برق اولدی طعمه خوار
حملهک دویولدی شمدی، سنه اولماز اعتبار
اسرار محقنی لرک اولدقجه آشکار
قالسون دیبه صحایف دفترده یادکار
یا للمجب، مگر یورولوب بر اوسالمادک؟

✓ امضا: (.....)

پاکلر

«مکمه مکرمده» صفا ایله مروه آراسنده،
مدینه منورهده کوچه لرده ایسکی نفر حاجی
گوردیکاری عدم نظافتی ایله بیر لسان تأثرله
آکلا تپور لر دی که جدأ دل خون اولماق
قابل دکلی دی.»

بو سوزلر یازیلوب اسلامبولده چخان
«طنین» غازیقه سنک ۵۵۹ مجلی نومر سنده،
و معناسی بودر که ایسکی نفر حاجی مکده
و مدینهده گوردیکاری چرکی و زیبیلی ایله

و عظ ایتدیگک ایفانندی سن اما ایفانمادک
یا للمجب، مگر یورولوب بر اوسالمادک؟

یاندقجه خواب غفلت ایسه ملوک سنک
وقف اولدی لایلا سولیمگه خدمتک سنک
هر گون گنلدی دائره حسرمک سنک
ایل اوغرادقجه فقره شیشوب ثروتک سنک
ملت آرغادقجه کوه کلدی اتک سنک

رشوت حرامدر دیدک آسک اوتانمادک
مال یتیمه اود دیبه اوتسکده یانمادک

قصاب خانه کی بیزه دار الامان دیدک
دوغری لباسینه بوریبوب مین یالان دیدک
اولدقه مشقه «غلط یتیمه ایفان» دیدک
کیم یاخشی سویلیدسه؛ اونا ییک یامان دیدک
غیظه گلوب؛ (به ره لدی) گوزک؛ لاتقاران دیدک

بیر وقت اولار تاثیر سنی هر کیسه قانمادک
بو محض بیر سوزدی - حقیقت دی سانمادک

فضاد اولوبده ملتی دائم دامار لادک
هر کس اتندکین بزه آتدی قامار لادک
چینه دیدکجه مال جهانی توپار لادک
فانی دیدکجه ملکه؛ عمارت هامار لادک
سر رشقه سدخالی محکم یومار لادک

رشوت حرامدر دیدک آسک اوتانمادک
و عظ ایتدیگک ایفانندی، سن اما ایفانمادک

قول صریح ایکن عجباً؟ (من کفر) سوزی



ر ديل ايله نقل ايديرديرلر كه مسلمانك قلبى قان ايله دولور.

گينه «طنين» ديور:

«احوال روح علماسى بىر آدمك قلبى، زوحينى، ماهينى آكلامق ايجون اونك اقامتسكاهنى گورمك يك مفيد اولدوقينى سوبلار. بر ملك قابليت و مئويتنى آكلامق ايجون شهرارنى گورمك و شهرلرنيه گوره حقنده حك و يرملك ايجاب ايتيه . عجابى طرف مشاهدلرلك نظر امتحاننه نه يوزله چيقاجز؟ بوتون دنيالك مسلمانلارليك لك شريف، لك مقنس بر زيارتكاهى اولان مبارك شهرلرى اويله عم نطافت ايجينده بر اقبلسق، بزه نه ديرلر؟ نه ديسلر حقارى اولماز؟...»

بو سوزلرلك معناسى بودر كه ير يوزنك جمع مسلمانلارليك لك مقنس بر زيارتكاهى بو طور چرك ايجينده قالوب اطسرافى غونولنديرنده، گور ايلهده بو ملك ايوى، حياطى، كوچاسى و حتى مسجدى نه حالده اولسالىدر.

بز اوز طرفزدن بولنى عرض ايلهده ييليريك كه جناب «طنين» هله اوشاقدر و مكهن، مدينهدهن يبله خبرلر ايشينده جوخ تعجب ايلبور، و بر آزده حرسهله نير، اما بولنى ييلميز كه دنباده هر يانده، هر مملكتهده كه بر مسلمان شهرى وار — اورا بر زيبيل خانهدر. من مرج گلهرم و گوزى باغلى بر شهره . يا كنده داخل اولانده ييلهرم كه بوراده ياشينالار «ياك» مسلمانلاردر، يا مردار روس، گرچى و ايزمنىلر.

قوخی گلفنده ييلهرم كه بورا مسلمان مكالىدر و گوزومى آجوب گورهرم كه هر ديوارلك دالنده عورت اوشاكك گوزنك قباغنده ننده آقابه بر قيرمزى سقال اكه شوب.

بورا مسلمان ولايتىدر.

اجنبى لرك عسكرارى نو كولمشدى وطنمه»، بلى، آغا باغيشلا، سن كهمن، منده تربلى آقا شيخ حسينم، خوب نه عيسى وار، سنىه يازاريق.

خلاصه، ايله كه قلمى گوتوردك لك، و بر شهره داخل اولدك و ايستهك يلهمن كه «قوخی هانسى طرفدن و هارادن گلير، او وقت قلبسده هفتهده بير دفهه چخوب مسلمانلارى گولوردن ملا نصرالدينه بير كاغذ يازاسان، و نابئا، اگر احوالات اين طرفرا خواسته باشيد، مروض ضمير منبر جناب على بوده ميدارد كه له الحمد والمنة بنده دخى ييليرم نه ديوم،

آ نجاتى يونى ديهه ييلهرم كه ايشار خرابدر،

« ملا نصرالدين »



ايندى به لك قيش ايدى و اوطاقلارده او قدر اودون يانده ربرديق كه ايسى اولوردى و پاياقلى اوتورانده شاگردلرلك باشى شيتيردى، بر شى باشه دوشميردبلر، اما ايندى بهاردى و بر آزدان سوراده ياي داخل اولاجاق، بو جهندن تازه قرار قويديق كه دخى بوندان سورا شاگردلر مكتهده درس اوخويان وقت پاياقبىز، يعنى روسلار كيمى باشى آجيق اوتورماسونلار.

بوندان علاوه، بير آقابه قرار دادى وار، اولنده انشالله شاگردلر ايشيدوب و بيلرلر.

امضا: قنليسده «اتفاق» انجمن خبريسى

شراب ايجمك

ييز ديهه ييلهرميك كه شراب پيس شيدى؛ و يزه كومكچى اولراق چوق مسلمان ديههز كه شراب ايجمك پيس ايشىر؛ بلكه مسلمان عالمنون اوچدن اييكى يايى ديههز كه شراب ايجمك پيس ايشىر؛ دوغوردان ايله ييزده ديوبريك كه شراب پيس شى نكل؛ چونكه اوبده اولان لذت و منعت هيچ بر شئده بوخدر؛ قويمور انسان فكره خيالاته دوشوب روحنى اينجه بسون، و تولكىنى اصلان ايدير، فورخانى ايكيت ايلبور، نوكرى آغا ايله، كداتى اعيان ايله، ادنانى اعلا ايله، رعيتى خان ايله بر برده بر سفرده اكلشديرلر؛ هر چند بو نجهه صفلر ايله قسار ياز لوتهده، وار كه رنجبرى ملكدار ايله برابر قويوب مساوى يدلر؛ اما شراب لاپ اورگه بر شيدر.

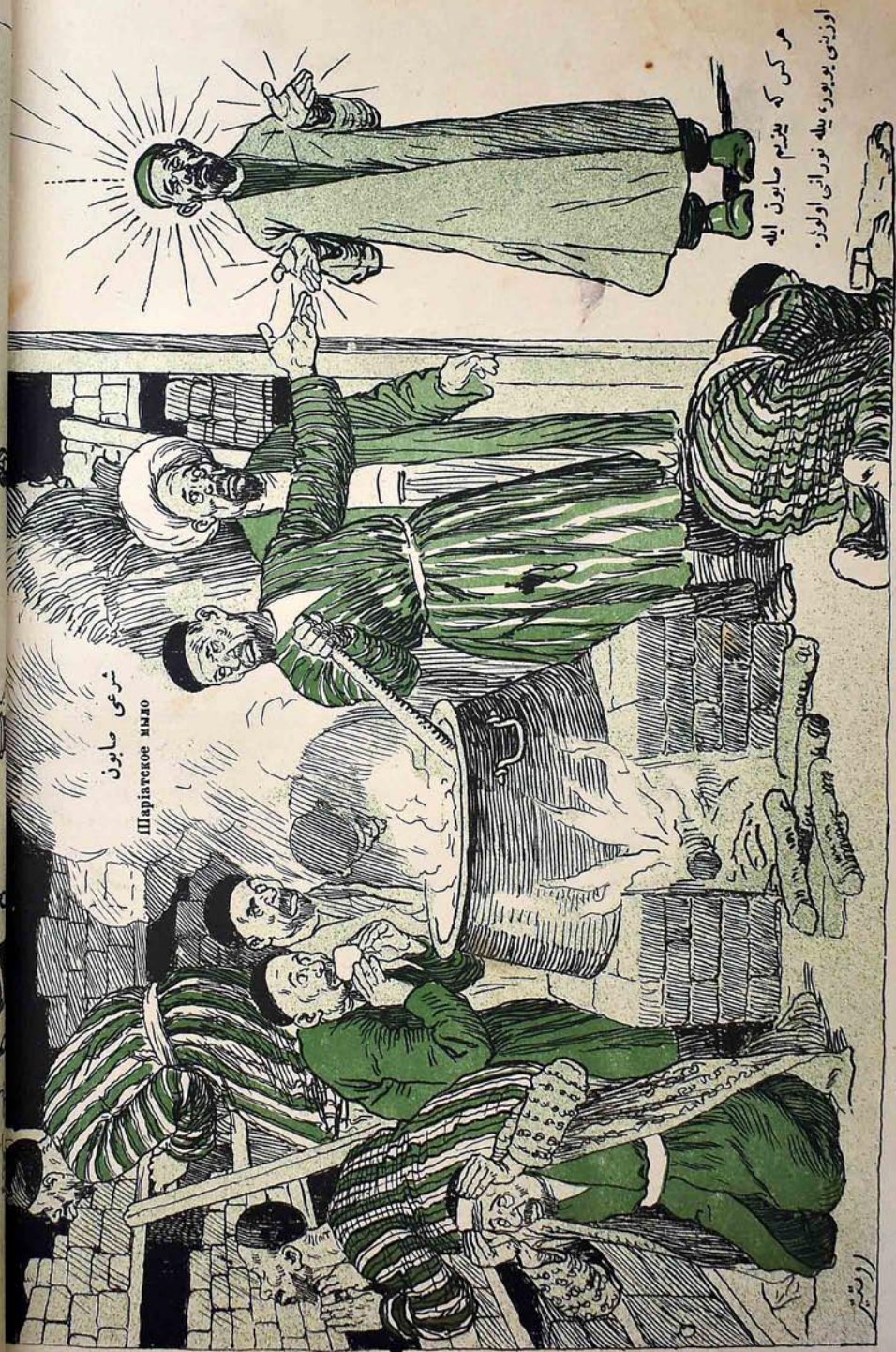
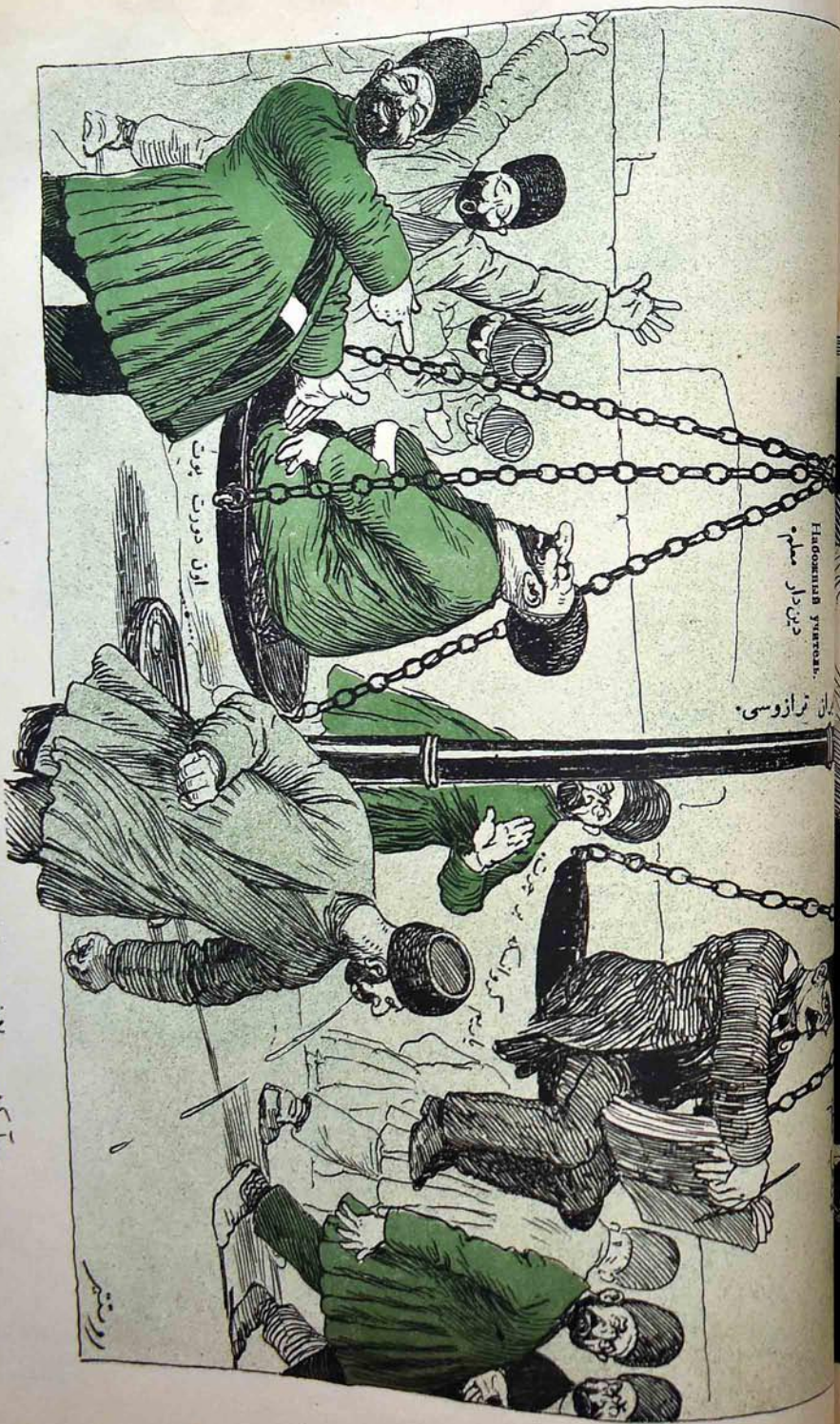
بلى شراب پيس شى نكل اما بوراسى پيسدر كه آدم بر آرز جوخ ايجنده گورورسن كينلدى؛ كينلندن سكرده بركت و يرسون نه چوخدى (پيشنوو)، گورورسن ياباخ قوبوردان چيخدى، چيخان كيمىده آچيندى، آچيلاننده — گورورسن يولداشك الينى ياقنى قيردى، بوراسى پيسدر..

شرابه پيس ديمك اولماز، آدمون آغزى اگيلر، اما شرابى ايجندن سكره آدم اوزينى و سوزينى ييلميز و باشلبور روس

طنين ايندى ديدىگى سوز همين سوزدر كه ييز ۷ مچى نورمهده «نوجاسات» مقاله سنده ديمشيت: ييز او وقت يازمشديق كه كوچه و بازاريمز قوخور، ايندىده طنين ديور كه «حتى انك شريف بر زيارتكاهمز اولان مبارك شهرلرئمز قوخور»، اما يازيق طنينك هله مشهد مقدس دن خبرى يوخدر. آخ، بى چاره، بر گل سنى آياروم خراسانه، اوراده گور نهر وار، گوتور قلمى ياز، اول باشدن ياز كه داي تورك قارداشلار، گلديسم چخديسم مشهد مقدسه و ماشالله، بورالارى تميز، ايشيق، پاك و ترقى نك انك يوخارى سنده گوردوم، و بوگاده سبب مجتهد ميرزا ابراهيم كوسادر، او وعده من ديههچم كه «بوخ سهو ايديرسن، او نكل»، فاضل سبزوارىدر، بيردن باخوب گورهچكسن كه يريسى سول طرفدن چخوب ديور كه «خير»، خراسانك آبادلنه باعث منم، آگنده بو كه بدر، بوده حاجى ميرزا محمد سزايىدر، بلى، آغا عفو ايله، قانامشام، باغيشلا، اما بر آرز گيچهچك ساقى طرفدن يرىده چخاجاق و ديههچك كه خراسانى فرنگستانه يقورن منم، آگنده بو كه بدر، بوده آقاى سيد على سيمتانيدر كه كلاتهده اكله نير، خوب، گناهزردن كيج بير غلطدى ايله، ديك، بوندان سورا تكلفيمزى بيليريك،

«به، بابا، پس منى نه» يازميرسكز كه من اولماسيدم ايندى

— آگهی بو لایحه سهاری نه چهاروب نومبریک که یازک بریدن یوم سهار گون.



آی کیشی

چکمه قید ملتی ایلمه عادت آی کیشی
 باتسا تمام ملتک، ایتمه سخاوت آی کیشی
 درد ملال امقه اولمه نهایت آی کیشی
 ایتمک اولورمی اولنده بس کسب شرافت آی کیشی

دورما ایاقه: چشمکی آچما بو خوابدن هله
 دورسان ایاقه؛ باشکی ایل سالاجاقسان انکه
 یوخلا خورولتی ایله سن اللی سنه ایله بیله
 خاب جهالت ایچره هم کیف ایله جرس نلک ایله

خوشدی بو جهل و غفلت جرزک کسالت آی کیشی
 باتسا تسام ملتک، ایتمه سخاوت آی کیشی

اویما غازیت یازانلارک صحیفه سؤالنه
 باخما قفیر مضطرک؛ یانقلی عرض حالسنه
 ویرمه پولوک اوشاقلارک علم ادب کمالنه
 خرج ایله بال و قایماغا بورکه و تبره سالنه

بشجه گونی بی ایچ کوهل، جاق سلامت آی کیشی
 باتسا تسام ملتک، ایتمه سخاوت آی کیشی

آلما غازیت حرامدر، زورناله ویرمه درهمی
 روز جزاده آنلکا جبب ایده چکدیلر همی
 رنک حفا یاخوب قزارت، جمع ایله بریش برهمی
 قویما جراحیحت دل ملته علم مرحمی

دردینه قالما بر کسک قویسا قیامت آی کیشی
 باتسا تسام ملتک ایتمه سخاوت آی کیشی

ازیر ایله دیلسکدهجه کلمه کفری دیمدم
 آلت کسب الیکدهجه ایله شریعتی نه غم
 قورشاشی باغلاکورکی سال چیککه اولده محترم
 غسل و طهارت ایله هی دنک ایله خلقی لاجرم

ایستهسه ارده بر قیک ویرمه اعانت آی کیشی
 باتسا تسام ملتک، ایتمه سخاوت آی کیشی

(کسبیز)

خصوصی مخبره زدن تیغراف

نوخی -- بو گون بورادهکی دارالفنونک عموم علماء قضا
 ابدالاری حاضر اولدقلری خالد امتحان عمومی اجرا اولندی
 ایله که مشهور مبلغ (توفیقارچاق) حاجی عبدالله افندیکنک طلبه لره
 علی لاعلی درجهده ٤ نفر طبقات الارض، یعنی (قورلی اینزلره

قیزلارینه ساتاشماغه؛ مسلمان اوشاقلاریه طرافت ایلممگه.
 من اوزوم قبالاردا شراب ایچمدریم، اما ایندی توبه ایلمشم،
 داخی شراب ایچمیریم آنجاق (یوا)، (عراق) ایچمرم چونکه
 یونلاردان توبه ایلمشم، و همبشده منزیمدن عراق اکسوک نکل،
 نکانون دالندهجه قویورام هر یاریم ساعتده (رومقه) گیدوب
 ایچمرم. بالا قارداشم کالدنه ساخلاماغا راضی اولمباندنه فوشونون
 منزیمده ساخلیورم.

جمیع یورویا حکیم لری شرابک مضر اولماقین (کما هو حقه)
 یازوبلا رسده اما ییز ایله ایله سوزلره آسدانوب شرابی ییسیله
 ییلمه ریک، بلی ییز شرابه پیس دیبره ریک و دیبره ریکده هر چند
 که شریعتیزدده نهی در، آنجاق یوخاریده الله وار، او ییلور
 و گورور که مسلمانه شراب ایچمک چوخ یاراشیر، چونکه ایچن
 کیمی گوزلری قیزاروب اوزیده ایگیکنه دونور.
 (ماشادی شریزم قلی)

عذر

دوغری در، طهران ده بو ایل قرار داد اولونمشدی که ایران
 جماعتی بو ایل نوروز بایرامنه آرتق پول خرجه لمه سون، چونکه
 بر طرفدن مملکتیز دولی در آجندان آغلبان یتیم بالالار ایله بر
 طرفنده وطنیزک حالی ایندی او طوردر که شاد اولماقه و
 آویورلی دوللوب نغوول ییمگه گرک آرتق شوغوز اولمایا.
 و لاکن عزیز حاجی لاریمیزک مکدن قایدوب گلگمی باشمزی
 ایله قانیدی که طهران ده یاددان چخدی، آجلارده یاددان چخدی.
 بو بارمه عذر ایستیریک.

امضا: خوی جماعتی طرفندن:

- ١) آقای شیخ علی آقا پیشماز (ملک رکابی)
- ٢) آقای میر «اؤدیل» علی آقا (جدیدنه قوربان اولدوقوم).
- ٣) حاجی میر یعقوب آقا (جدیدنه قوربان اولدوقوم).

تازه قرار داد

بو تازه قرار داد قارا باغلی لارده گرک چوخ لازم اولا.
 معلوم شی در که آخر وقتلرده توفنک و ریوول ساخلاماغه
 حکومت چوخ چتین لک ایله اذن ویریر. اما قازانده کوسالار
 کندندنه جماعت آراسنده ایله دانشیق وار که گویا بوندان سورا
 هر بر کس حکومتدن توفنک ساخلاماغه شهادت نامه آلا ییلهر،
 اما بو شرط ایله که همان آدام «خبرچانک» اشقولنده اوخوش
 اولا، و جماعت ایچیندن بریستووا یالان خبر و بریستووادان جماعته
 یالان خبری گتورمکده ماهر اولا.

هر کس بو سنلکک صاحبی اولسه، اوزینده آچیلان ساخلاماغه
 اذن آلا ییلهر، حتی نایش فولدراده آلا ییلهر.
 قارا باغلی لاره مصاحبت گوروریک که بو قرار دادک اولماغایی
 ییسنلر و منفعت بردار اولسونلار.

رہنہ سہ، و اون سنہ مدتلہ (ایر قوستقی) غوبرنہ سنہ،

و مشهور مغفرت فروش رسول افندینک طلبہ لرنیدن اعلیٰ درجہده اوج نقر کشفیات ایچون اون بش سنہ مدتلہ قطب شما لی، یعنی یاقوستقی اولاسته،

و مشهور (این دولواتس) نور محمد افندینک طلبہ لرنیدن اعلیٰ درجہده بش نقر سلاحشورافندہ کی مہارتارنہ گورہ اون سنہ مدتلہ (اورال) دکمی سلاح زاودینہ، یعنی (پرم غوبرنیاسنہ)،

و مشہو پوروشقہویچ مصطفیٰ افندینک طلبہ لرنیدن اعلیٰ درجہده دورت نقر (زوج آخر) علمندہ ید دولا صاحبی اولدقارندن یدی سنہ مدتلہ (آدیبہ) مہدہ لرنیک حرم خانہ سنہ،

و مشہور ایکنجی شیخ وحسدنی قشلاقلی حسن افندینک طلبہ لرنیدن اعلیٰ درجہده یدی نقر سکہ زلیکدہ مہارت کسب ایلمکارنہ بناء اوج سنہ مدتلہ ضرابخانہ عامریہ یعنی (شلمیس بورق) دکمی چقانی دورا،

و ذسائس ماعتبلہ مشہور و معروف صورت ظاهرده قاضی، اما حقیقت حالده خانہ سندن ایکی سندن برو استراحت نشین جناب عبدالرحیم افندینک طلبہ لرنیدن (عام خباتندہ) ید طولا صاحبی اوج نقر دوت دوماندہ (خاص ررس فرقسہ سیک) فخری کاتب لگنہ (نقر بورغہ)،

جمعا یسکون یگرمی ایکی طلبہ دیلوما، یعنی (مسکافات) آلوب اسلام عالی اوج اتالیہ قالجذیلری، و نپایندہ مشہور مبلغ مغفرت و مات فروش جناب حاجی عبداللہ افندی طرفندن بر آیین روحانی اجرا اولندی و جملہ اسلام عالمندن آپریک تلگرامری گلدی، و همان گونی غیور مجاہدلی ایچون مولیٰ سیبالبیت یعنی (شہر ادارسی) طرفندن احتضار اولندش خصوصی عربہ لریلہ و حکومت طرفندن تمثیلاً ترفیق اولنان بر بولوگ عسکرگ مشا۔ ایقتلہ و اہالیبنک آتشرلی آراسندہ (یولاخ) استانبہ سنہ روان ولدیلیر.

و انہای راہدہ غیور مجاہدلی و بویوک وطن پرورلرگ مر بر نواتسی اکمال اولندقی کبی روح پر نواز لرنی اوخشاماق ایچون (اوتوماتیجہ تبابا) موزیقا یعنی (نو ایجاد) موسیقیدہ اہدا اولندش ایدی.

مثلا، مجاہدلی یگرمی ایکی نقردر، بونلارگ مرہ سنک بویونہ، سنہ، قدینہ، قامتہ کورہ دیردن معمول زنجیر سیبیمندہ بر آلت قاپور، و بو زنجیری مجاہد لرگ بالدی لرنیہ براسلیت یعنی (بالزیک) حسابندہ کیچور لریر، و زنجیرگ یوخاریستی توفیہیہ بند ایدوب کمر حسابندہ مجاہدگ یلنہ باغابورلر، و بو زنجیر لرگ بندلری ایلہ مدقنہ اعمال اولونوبکے بری بریندن سسدہ فرقلیدر.

مثلا، بری ہم ایسہ، او بری ظلمدر۔ وقتاکہ عموم مجاہدلی یریشہ باشلادی، موزیقا گندی گندینہ جالبور، (حمیدیہ) مارشی جبقور و بو موسیقیک اسمنہ بورادہ (قاندال) دیرلر۔

خواجہ — ساکت اولون!

الف — نہ کبی؟

جواب — الف جو بوخ کبی.

یا!

یا تکنہ کبی.

تا!

تا اوگما بکزر، تا اوگما بکزر.

چیم؟

چیم قارنی یاروخ، حا اوگما بکزر، حا اوگما بکزر.

دال؟

دال دیہک کبی، ذال اوگما بکزر.

را؟

را اوراق قچلی، زا اوگما بکزر.

سین؟

سین اوج دیشلی، شین اوگما بکزر.

ساد؟

ساد باشی بویوک، زاد اوگما بکزر.

طا؟

طا طاوشان قولاق، ظا اوگما بکزر.

عاین؟

عاین آتزی آچق، غاین اوگما بکزر.

قا؟

قا قوزی باشلی، قاف اوگما بکزر.

کاف؟

کاف ییلی اگر، لام اوگما بکزر.

میم؟

میم جوماق کبی، نون چاناق کبی، واو بر گوزلی، ها ایکی

لوزلی، لام انفلا، یا اگر، یوگری.

گوردیکیمی اصول جدیدی!

الله بد نظرندن سخا لسون.



ابیات

(اورینبورغہ «دین و میشہ» زورنلندن

«ظہور ایتدی بو حین بر زال موسی ییگی دین بطل

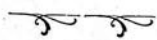
دیددی قالماس جہنمدہ مؤید اصلا کفارندن

شو رسمہ ایتدی دعوائی نجاتی کل انسانک

ایرشور دیددی عقیدہ «عمومی رحمت اللہ دان»

(ایکی صلاوچدہ امام سعید بن شرف الدین)

ملا نصر الدین: باشکی ییلیم... آی یلہ شاعر.



اصول جدید لرنسی

(دارالوشایان مکتبندہ)



آغا، بویوره، بویوره

ارفع الدوله: خیره منی باغشلیاسکز، من بیلیرم که یاغ عوضنه بلاوه زهر توکوبسکز که منی تلف ایدهسکز،
دخی منی گوره بیلمزسکز: پول لاری گوندردیم آمریکا بانقلارینه، اوزیمده ناچدیم فرنکستانه.

اداره مزده سايتلان كتابلار:

۷ قېك	۷ قېك	سعید اوردوبادی	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگېشتهين	آزاده دالېشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعید اوردوبادی	غفت
.	۱۵ قېك	شمعجي زاده	نالله ريم (نظم)
.	۱۵ قېك	.	فغانلريم
.	۱۰ قېك	.	اسلام قراٹ خانمسی (قومیدیا)
.	۱۰ قېك	.	يمان قارداش

«نالوزئی» واسطهسی ایله ایستېنلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق بوجت خرچی ویرهچکیر.

اوست تومان (یوققا) ۲ منات ۷۵ قېكه پوچته ایله

گوندریرم یولدن نازه تریفودن، اڭمتین و گوزل بر سورنده تیکیلن مودالی و حاضر (یوققا) تومان. همان ییله یوققا تمیز یون شیویوددن ۳ م. ۲۵ قېك. پوسته اجرئی ایچون ۳۵ قېك آلتور ۳ پارچه آلتنده پوسته اجرئی فابریقانك حسابنده. و هکذا یوققالق ایچون هر نوع قماشلردن کسپلمش بزکلی، مودنی پارچهلر گوندریرم. اوگنده، ینگنده، و یاخالر طرفلرده آق پارلاق و رنگلی نقشه لوله بزمنشدر. اوج بلوزا ایچون ۳ قطعه دورت منات ۵۰ قېك یوققا ایله برابر آلتانده ۳ منات ۷۵ قېكهدر. یوققارلک اولجیسی یا سالتیقیر یا قیطان ایله نشان ویرک، سبارکزده هیچ قورخو یوخسدر. مالی بگنمسخز پولکزی قلیقاریرم. آدرسی بیله یازکز:

Лодья 1-е отд. фирмъ М. А. Бабуршиновъ М.Н.

آنادیلى

اولمجي ایل ایچون القبا و قرائت کتابی یازالار:

ایروان روسکی قانارسکی مکتبی معلملری قیمتی: ۲۵ قېك

آدریس: ایروانده و قاقازده اولان اشقولا، قلقدس، ملا نصرالدين ادارهسی و قاقازده اولان جمیع کتابچی دکانلارینده ساتیلور.

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ ЖИВОТНОСЦЕВА ВЪ Г.ОРЛЬ.



۵۰ آداما جانان مایه تک شیمسی ۲۵ قېك، ۲۵ آداما ۱۵ قېك، ۵۰ آداما جانان مایه ۵۰ قېك. برماندن اسمیکه گوندریلمز. گوندریلک خرچی ۳۰ قېك، ۳۰ مناته و آرتیق ایستینلره ۲۰ برمیسته قدر قتریل ویریلر. آدریس: ارولون یویویستسولک چپچیک مایه خانهسی

مونپانسیبه

کامپیل

اینینم موسکفوا



قیمت لری		یازانلار	کتابلارک آدلاری
پوچتا خرچیله	ادارمه		
	۳۵ قېك	چیرنایا یوسقی	درس کتابلاری: وطن دیلی اولمجي ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنجبه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی کتاب اولمجي ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشید بک افندی زاده	اوشاق باغچمسی برنجی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	" " "	بصیرت الاطفال ایلمجی ایل ایچون درس کتابی
۱۰ قېك	۸ قېك	میرزا عباس ملازاده	مشق مجموعهسی
۸۰ قېك	۹۶ ق.	آخوند ارس زاده	قرائت کتبلاری: تشریح الفریاض
۱۰ ق.	۱۰ منات	عباس آقا غایبوف	رستم و سهراب (گوزل شکل)
۲۰ قېك	۱۵ قېك	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسین زاده، فایق نعمان زاده و ملا نصرالدين.	بزه هانسی علم لارام
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	اوستا زینال (شکل)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	قربانلی بک (شکل)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	ایراندن حریت (شکل)
۷ قېك	۵ قېك	حقیردیپوف	ملت دوست لری
۲۴ قېك	۲۰ قېك	میرزا ملکوم خان	شیخ وزیر و مبدع ترقی (فارجه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند یوسف طالب زاده	حقیقت اسلام
۳۵ قېك	۳۵ قېك	" " "	اسلام تاریخی (برنجی حصه)
۴۰ قېك	۴۰ قېك	" " "	معلم الشریعه (برنجی حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	" " "	معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
۲۰ قېك	۲۰ قېك	میرزا عبدالله طالب زاده	ایکی اوشاق
۷ قېك	۵ قېك	رشید بک افندی زاده	سقاقلک کرامتی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	" " "	آثار احمد بک جوانشیر (ملی شمع مجموعهسی)
۴۱ قېك	۳۵ قېك	حمید بک یوسف بگوف	حساب مسئله لری
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاعر لیبیر	صحبت باسر رفیق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	" " "	مرآت وطن

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОЛОДЦА И РЕДАКЦІА

журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ
Таврическая ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ

ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 6 руб.
За границу 8 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто заглавномъ строкомъ
погита впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

Мла نصرالدینک اۆلمچی، ایکجی، اوچومجی و دوردمجی ایلی ناک جلدنمش کابالاری و بوش جلدلری ساتیلماقدهدر. جلدلرک اوستنده ملانک شکلی و آدی، مجموعه ناک تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلوبدر. قیمتلری اداره ده: اۆلمچی ایلی ۵ منات، ایکجی، اوچومجی و دوردمجی ایلی ۶ منات، بوش جلدی ۷۰ قنک، پوچتا خرجی ایله: اۆلمچی ایلی ۶ منات، ایکجی، اوچومجی و دوردمجی ایلی ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.

ستانبولسقا نوووستی

Стамбульскія новости

استانبولده هفته بر دهمه چیخان روس دیلنده رسملی تورن،
مجموعه سیدر.
مجموعه ۱۶ صفحه دن عبارت اولور جوق گوزل رسملر ایله
بزمنیر. اسلام عالمنک هر طرفندن، خصوصا عثمانلی ناک آگ عهد
و دوشرو سیاسی و اجتماعی احوالندن خبر ویرن آگ مکتل
روسجه غزئندر.
روسیه ایچون آبوله قیمتی:

۱۲ آیلغی ۸ منات
۶ آیلغی ۴ منات
۳ آیلغی ۲ منات ۵۰ قنک
آدریس: Ковстантинополь (турція)
Редакція „Стамбульскія новости“

◆ 6-й годъ издат. дѣятельн. 6-й ◆

„НОВАЯ НИВА“ Единственн. общест. журналъ.
открыта подписка на 1910 г.
ПОДПИСЧИКИ ПОЛУЧАТЪ:

52 № № ЖУРНАЛА | 52 Книги | 52 приложения

А И М Е Н Н О

12 КНИГЪ: „НОВОСТИ ЛИТЕРАТУРЫ“

21 КНИГЪ ПОЛНАГО СОБРАНИЯ СОЧИНЕНИИ
Ивана Сергѣе
ТУРГЕНЕВ .

12 Книгъ: Избранныя произведѣнія
Некрасова, Надсона, Пушкина, Лермонтова, гр. Л. Толстова, гр. Ал Толстова.

12 КНИГ: „ВСЕМІРНАЯ БИБЛОТЕКА“

4 КНИГИ: САМОУЧИТЕЛИ: нѣмецкого, и французскаго языка, Самоучитель борьбы, и фехтованія. Самоучитель танцев и музыки.

52 ФОТОГРАВІЮНЫ Раскошный альбомъ въ золотомъ пореплетѣ, послѣдней парижской выставки „Салонъ“, исполненный по спеціальному заказу Редакціи въ Лейпцигѣ.

календаря 1910 годъ: исполненный въ краскахъ.

Подписная цѣна на журналъ со всѣми приложениями 6р. съ доставкой во всѣ города 6р. за границу 9р.

вЪ ДПУСКЕТСЯ РЪЗРІЧК
Подиска прприни мається въ Редакціи „НОВАЯ ВА“ Невскій 76.

Издатель-редакторъ Куриловъ.



Мамед-Али ШАХЪ

НАРОДНОЕ ДВИЖЕНІЕ
ВЪ ИРАѢ ЛЬВА И СОЛНЦА

Цѣна 1 рубль
СКЛАДЫ ИЗДАВІЯ: Тифлисъ

КН. ТОР. ГУТТЕМБЕРГ
Александрополь ТИПОГР.
„ШИРАКЪ“



росс دیلنده تازه
کتاب

محمد علی شاه

یازان: آتریت.

ایرانک ایندیکی حالی

ساتیلیر: قلیسده دعو

تیندرغ: کتابخانه سنده

و آلباندربولده

« شیراق » مطبعه سنده.

قیمتی پوچتا خرجی
ایله بر منات در.

Первоклассная гостиница «Кавказ» в Тифлисе.

قبائسه قاقاز مہمانخانہ سندہ تمیزلیک، ساکنک و راحلق آرتق درجده، الی اوسحاق وار و قیمتلری یر منالندن باشان ایدلی و زیرک قوللو قیجیلار.
ایکی جور خوراک ۶۰ قیک ۱ ریومقا عراق و بر باقال شراب ایله. اوج جور خوراک ۷۵ قیک بر ریومقا عراق بر شراب و بر فنجان قهوه ایله. دورت جور خوراک ۱ منات بر ریومقا عراق یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه ایله. بش جور خوراک ۱ منات ۵۰ قیک بر ریومقا عراق و یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه.
مہمانخانہ صاحبلی: قورچیلانا و سیخارولیدزه.

غریبه اتناق ۷ منات ۲۵ قیکه

گوندریریک ایکی قاستوماق قیش و یاز مالی: بر پارچه ایشی تریقوسی یون و محکم و مودنی قشهلرله بزئمش، انی ایکی ارشین ۴ ارشین بر چرک بوتون کیشی قاستومی. و بر پارچه ۸ ارشین «پاناما تریقوسی» اروات قاستومندن اوتری محکم و ظریف ریستوقالی. باغلیوب پوجت ایله گوندریلور زاداتقاسز. اگر بگنتمز پولگنر گیری گوندریلور. خواهش ایدلره گنه همان قیتمه گوندریلور ایکی دست کیشی و ایکی دست ارواد قاستومی. نالوز حتی ارشین ۱۶ قیک، اما سیره ۸۵ قیک داها آرتق.

Адресъ: Фабрика А. Кивнова, Лодзь М.Н.

تازه آجیلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечебница“

Киевская ул. № 7 соб. д. около гост. „Ветцель“
Телефонъ № 590.

- ل. ی. بالاردخوف. - اوسحاق آزارنگ حکیمی. قبول ساعت ۲ دن ۳دک
- و. د. غامباشیدزه. - ایجری و اوسحاق آزاری حکیمی هرگون بازاردن سوائی ساعت ۱۲دک.
- م. آ. غدهوانی. - نرو آزاری. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری اون یاریمدن ادک.
- آ. غ. غورقوف. - ایجری آزاری. شنبه لونی ساعت ادن ۲دک و بازار گونی ادن ۱۲دک.
- آ. آ. قارشین. - دهری و سوزهنگ آزارلری. هرگون بازاردن سوائی ساعت ایکی یاریمدن اوج یاریمه دک.
- غ. غ. ماغالوف. - ایجری آزاری. تک و شنبه گونلری ادن ۱۲دک.
- و. م. مانسوه توف. - ایجری آزاری. بازار ایرتھسی جمعه آخشامی و شنبه گونلری ساعت ادن ۲دک.
- ن. م. ملیکوف. - اروات آزاری هرگون ۱۲ ادن ادک.
- و. س. موسخوف. - گوز حکیمی. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری ۲ دن ایکی یاریمه دک
- ر. و. بیرادوف. - جراحق. هرگون ساعت ادن ۱۲دک
- ب. آ. پاپوف. - بورون، قولاخ و یوغاز. هرگون جمعه دن سوائی ۲ دن ایکی یاریمه دک
- ن. رسخیلادزه. - دیش حکیمی. هرگون ساعت ۹ دن ادک.
- غ. و. سوبولسکی. - جراحق هرگون ساعت ۹ دن ادک
- ن. ی. تیقانادزه. - مانا اروات آزاری هرگون ساعت ادن ۲ تک
- غ. ی. قودوروف. -

ایتانلیلمه جاتی بر وقه ۷ منات ۲۵ قیکه آنجان

ایکی قاستوملق گوندریریم پوسته اجرئی ویریلمش نالوز ایله ۴ ارشین مردانه قاستوم ایچون انگلیس یون تریقوسی؛ ایکی ارشین مین، پارلاق اگ تازه مودالی قشهلرله بزئمش، و گوندریریم ارشین نوووستی پارچسی عورت یاققاریندن اوتری. ۲۰ جفت قماش پارچلی آلانده مردانه بر پارچه آستارلق گوندریریم. ایتن گوره هر جفتنی مطلق مردانه یا زنانه گولدریم مکنده. فورخو یوخذر. مال یسگنلرزه بول یاققاریلور. نالوز اولانده ۲ قیک یول خرچی آرتق حساب اولتور. سیبریابه وزن حای ایکی قاستومه ۱ منات ۲۵ قیک. آدریس:

Фирма М. А. Бабушкина, Лодзь 1-е отд. М. Н.

ستانبولسقا نوووستی

Стамбульскія новости

استانبولده هفتده بر دفعه چیخان روس دبلنده رسملی نوز مجموعه سیدر.
مجموعه ۱۶ صحیفدن عبارت اولوب چوق گوزل رسملرله بزئیر اسلام عالمک هر طرفندن، خصوصاً عثمانلی تک اگ غمخ دوغرو سیاسی و اجتماعی احوالندن خبر وین اگ مکمل روس غزئتدر.

روسیه ایچون آبونه قیمتی: ۱۲ آیللی ۸ منات
۶ آیللی ۴ منات
۳ آیللی ۲ منات ۵۰.
КОНСТАНТИНОПОЛ (ТУРЦІЯ)
Адрес: Редакция „Стамбульскія новости“

باکوده ملانصرالدین ژورنالی تک و کیلی

اسلامیه مہمانخانہ سندہ اسدالله آخوندوفدر.

Представитель и агентъ по сбору объявленіи
журнада „Модла-Насредянъ“ для города Ваку:
Гостиница „Исламія“ Асадулла Ахундовъ.